

## BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2003

ACTIVO	NOTA NÚMERO	2003 €	2002 €
<b>Oro y derechos en oro</b>	<b>1</b>	<b>8.145.320.117</b>	<b>8.058.187.254</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>2</b>		
Activos frente al FMI		211.651.948	164.788.323
Depósitos, valores, préstamos y otros activos exteriores		28.593.384.857	37.151.511.287
		<b>28.805.036.805</b>	<b>37.316.299.610</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro</b>	<b>2</b>	<b>2.799.472.504</b>	<b>3.047.976.497</b>
<b>Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>3</b>		
Depósitos, valores y préstamos		<b>474.743.402</b>	<b>183.237.923</b>
<b>Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro</b>	<b>4</b>	<b>25.000</b>	<b>0</b>
<b>Cuentas intra-Eurosistema</b>	<b>5</b>		
Activos relacionados con la asignación de billetes		34.899.471.205	28.681.074.010
Otros activos (neto)		4.599.894.403	5.468.478.796
		<b>39.499.365.608</b>	<b>34.149.552.806</b>
<b>Otros activos</b>	<b>6</b>		
Inmovilizado material		128.911.950	112.624.758
Otros activos financieros		5.573.756.258	5.529.030.465
Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados		590.646.023	1.260.718.561
Diversos		37.791.421	609.968.394
		<b>6.331.105.652</b>	<b>7.512.342.178</b>
<b>Pérdida del ejercicio</b>		<b>476.688.785</b>	<b>0</b>
<b>Total activo</b>		<b>86.531.757.873</b>	<b>90.267.596.268</b>

PASIVO	NOTA NÚMERO	2003 €	2002 €
<b>Billetes en circulación</b>	<b>7</b>	<b>34.899.471.205</b>	<b>28.681.074.010</b>
<b>Depósitos en euros de otros residentes</b>	<b>8</b>	<b>1.065.000.000</b>	<b>1.036.000.000</b>
<b>Pasivos en euros con no residentes</b>	<b>9</b>	<b>146.867.501</b>	<b>227.805.777</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con no residentes</b>	<b>10</b>		
Depósitos y otros pasivos		<b>1.452.432.822</b>	<b>5.192.380.656</b>
<b>Cuentas intra-Eurosistema</b>	<b>11</b>		
Pasivos contrapartida de la transferencia de reservas exteriores		<b>40.497.150.000</b>	<b>40.497.150.000</b>
<b>Otros pasivos</b>	<b>12</b>		
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados		1.162.299.071	1.417.939.194
Diversos		174.890.973	75.191.137
		<b>1.337.190.044</b>	<b>1.493.130.331</b>
<b>Provisiones</b>	<b>13</b>	<b>87.195.777</b>	<b>2.644.780.685</b>
<b>Cuentas de revalorización</b>	<b>14</b>	<b>2.176.464.065</b>	<b>4.404.834.096</b>
<b>Capital y reservas</b>	<b>15</b>		
Capital		4.097.229.250	4.097.229.250
Reservas		772.757.209	772.757.209
		<b>4.869.986.459</b>	<b>4.869.986.459</b>
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>0</b>	<b>1.220.454.254</b>
<b>Total pasivo</b>		<b>86.531.757.873</b>	<b>90.267.596.268</b>

## CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO 2003

	NOTA NÚMERO	2003 €	2002 €
Ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera		541.294.375	990.618.897
Ingresos por intereses derivados de la asignación de billetes		698.245.187	726.917.226
Otros ingresos por intereses		1.449.963.923	1.965.003.344
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>2.689.503.485</i>	<i>3.682.539.467</i>
Remuneración a los BCN de los activos de contrapartida de las reservas transferidas		(807.683.148)	(1.140.963.789)
Otros gastos por intereses		(1.166.693.660)	(1.547.042.623)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(1.974.376.808)</i>	<i>(2.688.006.412)</i>
<b>Ingresos netos por intereses</b>	<b>20</b>	<b>715.126.677</b>	<b>994.533.055</b>
Ganancias/Pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	<b>21</b>	525.260.622	735.425.388
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	<b>22</b>	(3.972.689.560)	(276.955.036)
Transferencia a/de provisiones por riesgos de tipo de cambio y de precio		2.568.708.838	154.000.000
<b>Resultado neto de operaciones financieras y provisiones</b>		<b>(878.720.100)</b>	<b>612.470.352</b>
<b>(Gastos)/Ingresos netos por honorarios y comisiones</b>	<b>23</b>	<b>(63.466)</b>	<b>(227.158)</b>
<b>Otros ingresos</b>	<b>24</b>	<b>2.911.280</b>	<b>3.744.153</b>
<b>Total ingresos netos</b>		<b>(160.745.609)</b>	<b>1.610.520.402</b>
Gastos de personal	<b>25 y 26</b>	(129.886.988)	(120.003.344)
Gastos de administración	<b>27</b>	(153.549.282)	(133.966.576)
Amortización del inmovilizado material	<b>28</b>	(30.410.140)	(17.738.206)
Gastos de producción de billetes	<b>29</b>	(2.096.766)	(118.358.022)
<b>(Pérdida)/Beneficio del ejercicio</b>		<b>(476.688.785)</b>	<b>1.220.454.254</b>

Fráncfort del Meno, 9 de marzo de 2004

BANCO CENTRAL EUROPEO  
Jean-Claude Trichet  
Presidente

# NORMATIVA CONTABLE<sup>1</sup>

## FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Los estados financieros del Banco Central Europeo (BCE) se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables que se detallan a continuación<sup>2</sup>, y que el Consejo de Gobierno de BCE considera apropiados para la función de un banco central.

## PRINCIPIOS CONTABLES

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, devengo, empresa en funcionamiento, consistencia y comparabilidad.

## CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables, del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones de dentro y fuera de balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidan.

## ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten en euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha de cada operación. La revisión de la valoración de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se realiza divisa a divisa, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera de balance.

La revisión de la valoración derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente por tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio. No se hace distinción entre las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que se deriva del cambio del euro frente al dólar estadounidense vigente a 31 de diciembre de 2003.

## VALORES

Los valores negociables y activos similares se valoran uno por uno al precio medio de mercado vigente en la fecha del balance. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2003, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2003. Los valores no negociables se valoran por el precio de adquisición.

## RECONOCIMIENTO DE INGRESOS

Los ingresos y gastos se registran en el período en el cual se producen. Las ganancias y las pérdidas realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la Cuenta de pérdidas y ganancias si exceden a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Las pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro, no se compensan con ganancias no realizadas en otra moneda, valor u oro. En el caso de pérdidas no realizadas en algún elemento a final de año, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado y al tipo de cambio de fin de año.

1 La normativa detallada que regula la contabilidad del BCE se encuentra recogida en la Decisión del Consejo de Gobierno del BCE de 5 de diciembre de 2002 (BCE/2002/11), DO L 58 de 3.3.2003, p. 38-59.

2 Estos principios son coherentes con lo estipulado en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de los principios y prácticas financieras contables del Eurosistema.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los activos.

#### **OPERACIONES TEMPORALES**

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Estos compromisos de compra aparecen reflejados en el pasivo del balance y conllevan además unos gastos por intereses en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Los valores cedidos bajo este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

Mediante las adquisiciones temporales se compran valores al contado y con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Estos compromisos de reventa aparecen reflejados en el activo del balance, pero no se incluyen en la tenencia de valores del BCE y generan ingresos por intereses en la Cuenta de pérdidas y ganancias.

Las operaciones temporales, incluidas las operaciones de préstamo de valores, realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores, sólo se registran en el balance cuando la garantía es proporcionada al BCE en forma de efectivo hasta el vencimiento de la operación. En el 2003, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo durante la vigencia de tales operaciones.

#### **POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE**

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de las operaciones *swap* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluye en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio. La valoración de los futuros sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las posiciones de futuros sobre tipos de interés vivas se registran en las cuentas

fuera de balance. A partir del 2003, las modificaciones diarias del margen de fluctuación han quedado registradas en la Cuenta de pérdidas y ganancias.

#### **ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE**

Los activos y pasivos se ajustan para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Consejo de Gobierno del BCE aprueba los estados financieros, si afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos a la fecha del balance.

#### **SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA**

Las operaciones intra-SEBC son transacciones transfronterizas entre dos bancos centrales de la Unión Europea. Dichas transacciones se realizan principalmente a través de TARGET, que es un sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real, (véase el capítulo 2), y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales conectados a TARGET. Estos saldos bilaterales se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada banco central un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada banco central frente al resto del SEBC.

Los saldos intra-SEBC de los BCN de la zona del euro, a excepción del capital del BCE y del pasivo de contrapartida de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE, son reflejados como activos o pasivos intra-Eurosistema y se presentan en el balance del BCE por su posición neta.

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo neto único en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación de billetes» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro (Danmarks National-

bank, Sveriges Riksbank y Bank of England) con el BCE se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

### TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS

Los activos fijos se valoran al precio de adquisición menos su depreciación. Los terrenos se valoran al precio de adquisición. La depreciación se calcula de forma lineal, comenzando en el trimestre posterior a su adquisición y continuando a lo largo de la vida útil esperada del activo. En concreto:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	cuatro años
Equipamiento, mobiliario e instalaciones	diez años
Edificios y gastos de renovación activados	veinticinco años
Activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros	no se capitalizan

El período de depreciación en el caso de edificios y gastos de renovación activados relacionados con las oficinas que actualmente ocupa el BCE, se ha reducido a fin de garantizar que estos activos se hayan amortizado enteramente al final del 2008, fecha en la que se espera que el BCE se haya trasladado a su sede definitiva.

### PLAN DE PENSIONES DEL BCE

El BCE mantiene un plan de pensiones de aportación definida. Los activos del plan, que se mantienen con el único propósito de proporcionar pensiones a los miembros y sus beneficiarios, se incluyen entre los otros activos del BCE y se identifican de forma separada en las Notas sobre el balance. Las pérdidas y ganancias por valoración en los activos del fondo de pensiones se reconocen como gastos e ingresos de dicho plan en el año en que se producen. Se garantiza un mínimo de pensiones a pagar con cargo a los rendimientos de la cuenta principal, que se nutre con las contribuciones del BCE, y que constituye la base de los beneficios establecidos.

### BILLETES EN CIRCULACIÓN

El BCE y los doce BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten

billetes en euros<sup>3</sup>. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna el último día hábil de cada mes de acuerdo con la clave de asignación de billetes<sup>4</sup>. Al BCE le ha correspondido una cuota del 8% del valor total de los billetes en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de billetes tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengan intereses<sup>5</sup>, se presentan en la subpartida «Cuentas Intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldo intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses devengados por estos activos se incluyen en la partida «Ingresos netos por intereses». El Consejo de Gobierno ha decidido que estos ingresos se distribuirán por separado a los BCN de forma provisional al final de cada trimestre<sup>6</sup>. Estos ingresos se distribuirán en su totalidad a menos que el beneficio neto del BCE de ese ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en circulación, o que el Consejo de Gobierno decida reducir estos ingresos en razón de los gastos hechos por el BCE al emitir y manipular los billetes.

### OTRAS CUESTIONES

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

- 3 Decisión del Banco Central Europeo de 6 de diciembre de 2001 sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros (BCE/2001/15), DO L 337 de 20.12.2001, p. 52-54
- 4 «Clave de asignación de billetes» significa los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes y aplicar la clave del capital suscrito a la participación de los BCN en esa emisión total.
- 5 Decisión del BCE de 6 de diciembre de 2001 sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes a partir del ejercicio de 2002 (BCE/2001/16), DO L 337 de 20.12.2001, p. 55-61.
- 6 Decisión del BCE de 21 de noviembre de 2002 sobre la distribución entre los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes de los ingresos del Banco Central Europeo por billetes en euros en circulación (BCE/2002/9), DO L 323/49 de 28.11.2002, p. 49-50.

De acuerdo con el Artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno del BCE, el Consejo de la Unión Europea aprobó el nombramiento de KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años que comienza con el ejercicio financiero del 2003.

# NOTAS SOBRE EL BALANCE

## I ORO Y DERECHOS EN ORO

Las tenencias de oro del BCE ascienden a 24,7 millones de onzas de oro fino, igual que en el 2002. En el ejercicio 2003 no ha tenido lugar ninguna operación con oro. La variación en el saldo comparado con el del 2002 es consecuencia de la revisión de la valorización de final de año de dichas tenencias (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

## 2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

### *Activos frente al FMI*

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en Derechos Especiales de Giro (DEG) a 31 de diciembre de 2003. Éstas se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. El DEG está definido en términos de una cesta de divisas. Su valor es determinado como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen japonés). En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (ver «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

### *Depósitos, valores, préstamos y otros activos exteriores*

### *Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro*

Estos activos incluyen los depósitos en bancos, los préstamos denominados en moneda extranjera y las inversiones en valores, denominados en dólares estadounidenses y en yenes japoneses. Pueden desglosarse como se indica a continuación:

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2003 €	2002 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	1.365.187.080	1.249.268.747	115.918.333
Depósitos	1.197.220.582	1.665.333.388	(468.112.806)
Adquisiciones temporales	3.834.025.154	8.252.807.861	(4.418.782.707)
Inversiones en valores	22.196.952.041	25.984.101.291	(3.787.149.250)
Total	28.593.384.857	37.151.511.287	(8.558.126.430)

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2003 €	2002 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	26.740	78.898	(52.158)
Depósitos	2.799.445.764	3.047.897.599	(248.451.835)
Total	2.799.472.504	3.047.976.497	(248.503.993)

La reducción que se ha producido en estas posiciones durante el 2003 se debe, fundamentalmente, a la revisión de la valoración de final de año de los activos del BCE denominados en dólares estadounidenses. La depreciación del dólar estadounidense frente al euro ha dado lugar a una disminución importante de su valor equivalente en euros (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» y «Reconocimiento de ingresos» en el apartado sobre normativa contable).

## 3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2003, este activo estaba formado por depósitos bancarios frente a no residentes en la zona del euro.

## 4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2003, este activo estaba formado por un depósito bancario frente a un residente en la zona del euro.

## 5 ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA

### *Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema*

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

### *Otros activos intra-Eurosistema (neto)*

Esta rúbrica se compone de los saldos de TARGET de los BCN de la zona del euro frente al BCE y de los importes debidos relativos a la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes. A 31 de diciembre de 2003, los BCN de la zona del euro adeudaban 533 millones de euros en relación con las distribuciones provisionales de los ingresos del BCE derivados de los billetes. Se trata de las distribuciones provisionales de tales ingresos a los BCN de la zona del euro correspondientes a los tres primeros trimestres del año, que fueron posteriormente revocadas (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 20 de «Notas sobre la Cuenta de pérdidas y ganancias»).

	2003 €	2002 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET	49.646.309.854	56.546.091.330
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET	(45.579.175.620)	(50.471.612.534)
Posición neta de TARGET	4.067.134.234	6.074.478.796
Debido por/(a) los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes	532.760.169	(606.000.000)
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	4.599.894.403	5.468.478.796

## 6 OTROS ACTIVOS

### *Inmovilizado material*

Estos activos, a 31 de diciembre de 2003, incluyen principalmente los siguientes elementos:

	Valor neto contabilizado a 31 de diciembre de 2003 €	Valor neto contabilizado a 31 de diciembre de 2002 €	Diferencia €
Terrenos y construcciones	54.929.962	51.496.140	3.433.822
Equipamiento informático	45.407.622	33.522.388	11.885.234
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	2.149.813	2.575.083	(425.270)
Inmovilizado en curso	23.259.861	9.092.185	14.167.676
Otros activos fijos	3.164.692	15.938.962	(12.774.270)
<b>Total</b>	<b>128.911.950</b>	<b>112.624.758</b>	<b>16.287.192</b>

El aumento de esta rúbrica del balance se debe principalmente a la activación de las inversiones efectuadas para la tercera sede del BCE y en la adquisición de sistemas de equipamiento informático adicionales.

### *Otros activos financieros*

Los elementos principales de esta rúbrica del balance son:

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Valores emitidos en euros	5.276.052.927	5.428.324.673	(152.271.746)
Adquisiciones temporales en euros	167.100.400	0	167.100.400
Activos relacionados con el fondo de pensiones del BCE	91.727.194	61.852.580	29.874.614
Otros activos financieros	38.875.737	38.853.212	22.525
<b>Total</b>	<b>5.573.756.258</b>	<b>5.529.030.465</b>	<b>44.725.793</b>

- a) Los valores emitidos en euros y las adquisiciones temporales en euros constituyen la inversión de los propios fondos del BCE (véase la nota 12).
- b) Las carteras de inversión relativas al fondo de pensiones del BCE ascienden a 91,7 millones de euros, frente a los 61,9 millones del 2002. Estos activos representan las inversiones de las contribuciones acumuladas del BCE y del personal a 31 de diciembre de 2003, y están administradas por un gestor de fondos externo. Las contribuciones periódicas del BCE y de los miembros del plan son mensuales. Los activos del plan no son fungibles con otros activos financieros del BCE y la renta de los mismos no constituye beneficios del BCE, sino que se reinvierte en el fondo, pendiente del pago de pensiones. El gestor de fondos externo valora los activos del fondo de pensiones utilizando para ello los precios de mercado vigentes a fin de año.
- c) El BCE posee 3.000 acciones del Banco de Pagos Internacionales (BPI), contabilizadas a su precio de adquisición, es decir, 38,5 millones de euros.

#### ***Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados***

En el 2002, esta partida incluía 727 millones de euros, por los intereses devengados por los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes dentro del Eurosistema en el conjunto del año. A partir del 2003, los intereses se liquidan después de finalizado cada trimestre. Por tanto, en la actualidad, esta partida incluye exclusivamente los intereses devengados que se deben al BCE correspondientes al último trimestre, que ascienden a 165 millones de euros (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

El resto de esta partida se compone principalmente de los intereses devengados por los valores y otros activos financieros.

#### ***Diversos***

En el 2002, esta rúbrica recogía el devengo de la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes, que ascendieron a 606 millones de euros. En el 2003, la totalidad de dichos ingresos fue retenida por el BCE (véase la nota 20 de «Notas sobre la Cuenta de pérdidas y ganancias»).

### **7 BILLETES EN CIRCULACIÓN**

Esta partida recoge la participación del BCE en el total de billetes en circulación (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

### **8 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET.

### **9 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

Estos pasivos incluyen principalmente los saldos mantenidos en el BCE por los BCN no pertenecientes a la zona del euro, como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable).

### **10 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

Los pasivos que se derivan de los acuerdos de cesión temporal con no residentes en la zona del euro relacionados con la gestión de las reservas de divisas del BCE son los siguientes:

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Cesiones temporales	1.452.432.822	5.192.380.656	(3.739.947.834)

## 11 PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA

Representa los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro, que surgieron de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE. Los pasivos son denominados en euros por el contravalor de los activos fijado en el momento de la transferencia, y son remunerados al tipo de interés marginal de la última operación principal de financiación del Euro-sistema, ajustado para reflejar la nula remuneración del componente de oro (véase la nota 20 de «Notas sobre la Cuenta de pérdidas y ganancias»).

	%	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	1.432.900.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	12.246.750.000
Bank of Greece	2,0564	1.028.200.000
Banco de España	8,8935	4.446.750.000
Banque de France	16,8337	8.416.850.000
Central Bank & Financial Services Authority of Ireland	0,8496	424.800.000
Banca d'Italia	14,8950	7.447.500.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	74.600.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	2.139.000.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	1.179.700.000
Banco de Portugal	1,9232	961.600.000
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	698.500.000
Total	80,9943	40.497.150.000

## 12 OTROS PASIVOS

Esta partida está compuesta principalmente por los intereses debidos a los BCN en relación con los activos de contrapartida de las reservas transferidas (véase la nota 11). Las obligaciones del BCE relativas al fondo de pensiones, incluida una provisión basada en la valoración actuarial, ascendieron a 100,6 millones de euros (72,4 millones en el 2002). En este balance se

incluyen, además, otras periodificaciones y operaciones de cesión vivas por un importe de 64 millones de euros, realizadas en la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 6).

## 13 PROVISIONES

En el 2000 se constituyó una provisión general frente a la importante exposición del BCE a los riesgos de tipo de cambio y de tipo de interés. El volumen y la necesidad de continuar con esta provisión se revisa con carácter anual, de acuerdo con la valoración del BCE de su futura exposición a los riesgos de tipo de cambio y de tipo de interés. Dada la importante depreciación del dólar estadounidense frente al euro en el 2003, esta provisión se utilizó en su totalidad para cubrir las pérdidas no realizadas, que figuran como gastos al cierre del ejercicio, debidas principalmente a la revisión de la valoración de las tenencias del BCE de activos denominados en dólares estadounidenses (véase «Reconocimiento de ingresos» en el apartado sobre normativa contable y la nota 22 de «Notas sobre la Cuenta de pérdidas y ganancias»<sup>7</sup>).

Esta partida incluye también provisiones relativas a pensiones y gastos en bienes y servicios, junto con una provisión adecuada para cubrir la obligación contractual del BCE de restaurar sus oficinas actuales para devolverlas a su estado original, cuando el BCE se traslade a su sede definitiva.

## 14 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos.

7 Decisión del BCE de 21 de noviembre de 2002 sobre la distribución entre los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes de los ingresos del Banco Central Europeo por billetes en euros en circulación (BCE/2002/9), DO L 323/49 de 28.11.2002, p. 49-50.

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Oro	2.070.968.381	1.983.835.491	87.132.890
Divisas	1.901	1.682.723.875	(1.682.721.974)
Valores	105.493.783	738.274.730	(632.780.947)
Total	2.176.464.065	4.404.834.096	(2.228.370.031)

## 15 CAPITAL Y RESERVAS

### Capital

La parte de la suscripción desembolsada por los BCN de la zona del euro, de los 5 mm de euros de capital del BCE, asciende a un total de 4.049.715.000 euros, distribuida como sigue:

	%	Capital suscrito €	Capital desembolsado €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,8658	143.290.000	143.290.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	1.224.675.000	1.224.675.000
Bank of Greece	2,0564	102.820.000	102.820.000
Banco de España	8,8935	444.675.000	444.675.000
Banque de France	16,8337	841.685.000	841.685.000
Central Bank & Financial Services Authority of Ireland	0,8496	42.480.000	42.480.000
Banca d'Italia	14,8950	744.750.000	744.750.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	7.460.000	7.460.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	213.900.000	213.900.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	117.970.000	117.970.000
Banco de Portugal	1,9232	96.160.000	96.160.000
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	69.850.000	69.850.000
<b>Subtotal de los BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>80,9943</b>	<b>4.049.715.000</b>	<b>4.049.715.000</b>
Danmarks Nationalbank	1,6709	83.545.000	4.177.250
Sveriges Riksbank	2,6537	132.685.000	6.634.250
Bank of England	14,6811	734.055.000	36.702.750
<b>Subtotal de los BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>19,0057</b>	<b>950.285.000</b>	<b>47.514.250</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>5.000.000.000</b>	<b>4.097.229.250</b>

Las contribuciones de los BCN no pertenecientes a la zona del euro suponen el 5% de su participación en el capital suscrito del BCE y ascienden a un total de 47.514.250 euros. Las cantidades desembolsadas por estos BCN son contribuciones a los gastos operativos del BCE. A diferencia de los pertenecientes a la zona del euro, los BCN no pertenecientes a la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, incluidos los derivados de la asignación de billetes dentro del Eurosistema, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

### Reservas

Esta rúbrica representa el fondo de reserva general del BCE, establecido de conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC.

## 16 ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

### CAMBIOS EN LA CLAVE DE CAPITAL DEL BCE

#### Antecedentes

De acuerdo con el artículo 29.3 de los Estatutos del SEBC, la clave de los BCN para la suscripción de capital del BCE debe ajustarse cada cinco años. El primero de dichos ajustes desde que se creara el BCE, se llevó a cabo el 1 de enero de 2004 y le sucederá otra el 1 de mayo de 2004, como consecuencia de la adhesión de diez nuevos Estados miembros. Basándose en la Decisión del Consejo de 15 de julio de 2003 sobre los datos estadísticos que deben utilizarse en la determinación de la clave para la suscripción de capital del BCE, las claves de los BCN se ajustaron el 1 de enero de 2004 de la siguiente forma:

	Desde el 1 de enero de 1999 hasta el 31 de diciembre de 2003 %	Desde el 1 de enero de 2004 hasta el 1 de mayo de 2004 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040
Bank of Greece	2,0564	2,1614
Banco de España	8,8935	8,7801
Banque de France	16,8337	16,5175
Central Bank & Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254
Banca d'Italia	14,8950	14,5726
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019
Banco de Portugal	1,9232	2,0129
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298
<b>Subtotal de los BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>80,9943</b>	<b>79,6384</b>
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216
Sveriges Riksbank	2,6537	2,6636
Bank of England	14,6811	15,9764
<b>Subtotal de los BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>19,0057</b>	<b>20,3616</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## REPERCUSIÓN DE LAS MODIFICACIONES

### Capital del BCE

Como consecuencia de la reducción general del 1,3559% en la ponderación de los BCN pertenecientes a la zona del euro, con suscripciones del capital del BCE desembolsadas en su totalidad, y el aumento en la de los BCN no pertenecientes a la zona del euro, que desembolsan sólo un 5% de su suscripción, el 1 de enero de 2004 el capital desembolsado del BCE ascendía a un total de 64 millones de euros.

### Activos de los BCN equivalentes a los activos exteriores de reserva transferidos al BCE

A raíz del descenso experimentado por la ponderación de la clave de capital del BCE de los BCN de la zona del euro, en función de la cual se transferían al BCE activos exteriores de

reserva conforme a la participación de cada BCN en el capital suscrito del BCE, se ha ajustado proporcionalmente el activo inicial de 40.497 millones de euros equivalente a dicha transferencia, lo que ha supuesto una reducción del mismo de 678 millones de euros, que han sido reembolsados a los BCN de la zona del euro.

### Modificaciones a partir del 1 de mayo de 2004

Cuando los nuevos países se integren en la Unión Europea y sus respectivos BCN pasen a formar parte del SEBC, el capital suscrito del BCE y el límite del importe de activos exteriores de reserva que puede ser transferido al BCE aumentará de forma automática.

## POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

### 17 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES

Como parte de la gestión de sus fondos propios, el BCE ha llegado a un acuerdo sobre un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado negocia transacciones de préstamos de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes, autorizadas por el BCE. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2003, estaban vivas operaciones de cesiones y adquisiciones temporales por un valor de 0,4 millones de euros cada una, frente a 1,4 millones de euros en el 2002. (Véase «Operaciones temporales» en el apartado sobre normativa contable.)

### 18 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS

En el 2003, los futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera se utilizaron en la gestión de las reservas exteriores del BCE. A 31 de diciembre había pendientes las siguientes transacciones, relacionadas por su valor nominal:

Futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera	Importe del contrato €
Compras	1.928.169.982
Ventas	610.966.084

## 19 COMPROMISOS PATRIMONIALES

El 5 de marzo de 2002, el BCE y la ciudad de Fráncfort del Meno firmaron el contrato de compraventa del solar que ocupará la sede definitiva del BCE. Sobre la base de una superficie predeterminada de suelo destinado a la construcción, el precio mínimo de adquisición se fijó en 61,4 millones de euros, a pagar a plazos, hasta el 31 de diciembre de 2004, fecha en que la titularidad del solar será transferida al BCE. En el 2003 se efectuó el pago del primer plazo a la ciudad de Fráncfort.

# NOTAS SOBRE LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

## 20 INGRESOS NETOS POR INTERESES

### *Ingresos por intereses procedentes de los activos de reserva en moneda extranjera*

Este apartado recoge los ingresos por intereses, netos de gastos, relativos a los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, de la siguiente forma:

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Intereses de cuentas corrientes	3.679.287	6.076.316	(2.397.029)
Ingresos de los depósitos	45.699.455	76.811.025	(31.111.570)
Adquisiciones temporales de valores	66.206.740	120.729.765	(54.523.025)
Ingresos netos de valores	445.357.205	857.373.212	(412.016.007)
<b>Total ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>560.942.687</b>	<b>1.060.990.318</b>	<b>(500.047.631)</b>
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(73.292)	(263.018)	189.726
Cesiones temporales	(19.575.020)	(70.108.403)	50.533.383
<b>Ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera (neto)</b>	<b>541.294.375</b>	<b>990.618.897</b>	<b>(449.324.522)</b>

### *Ingresos por intereses derivados de la asignación de billetes dentro del Eurosistema*

Este apartado recoge los intereses devengados por la cuota del 8% que corresponde al BCE del total de billetes emitidos. Los intereses sobre estos activos del BCE relativos a su cuota de participación en los billetes se calculan aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema. Estos ingresos se distribuyen a los BCN tal como se señala en «Billetes en circulación», en el apartado de normativa contable.

Sobre la base del resultado estimado del BCE para el ejercicio financiero finalizado el 31 de

diciembre de 2003, el Consejo de Gobierno decidió en diciembre del 2003:

- revocar las tres distribuciones trimestrales provisionales ya abonadas durante el ejercicio a los BCN, por un importe total de 533 millones de euros;
- retener la distribución de 165 millones de euros correspondiente al último trimestre.

### *Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN*

La remuneración abonada a los BCN pertenecientes a la zona del euro por sus activos de reserva en moneda extranjera frente al BCE, transferidos de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC, figura en este apartado.

### *Otros ingresos por intereses y Otros gastos por intereses*

Estas rúbricas comprenden ingresos y gastos derivados de TARGET y de otros activos y pasivos denominados en euros.

Los ingresos netos por intereses se han reducido con respecto al 2002, debido principalmente a que durante el año se ha seguido produciendo el descenso de los tipos de interés, tanto del dólar estadounidense como del euro.

## 21 GANANCIAS/PÉRDIDAS REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Ganancias netas realizadas por precio de los valores	528.606.147	734.191.562	(205.585.415)
(Pérdidas)/ Ganancias netas realizadas por tipo de cambio	(3.345.525)	1.233.826	(4.579.351)
Ganancias realizadas procedentes de operaciones financieras	525.260.622	735.425.388	(210.164.766)

Las ganancias netas proceden de la venta de valores, como consecuencia de la gestión ordinaria de la cartera. En el 2003 no se produjeron ventas netas significativas de divisas.

## 22 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(10.349.709)	0	(10.349.709)
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	(3.962.339.851)	(276.955.036)	(3.685.384.815)
Total	(3.972.689.560)	(276.955.036)	(3.695.734.524)

Este gasto es debido casi enteramente a las minusvalías experimentadas por las tenencias del BCE de dólares estadounidenses, representadas por la diferencia entre el coste medio de adquisición y su tipo de cambio a 31 de diciembre de 2003, como consecuencia de la depreciación de esta divisa con respecto al euro a lo largo del año. Esta pérdida se vio parcialmente compensada por la aplicación del importe remanente de la provisión general frente a los riesgos de tipo de cambio y de tipo de interés (véase «Reconocimiento de ingresos» en el apartado sobre normativa contable y la nota 2 de «Notas sobre el balance», respectivamente).

## 23 (GASTOS)/INGRESOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES

	2003 €	2002 €	Diferencia €
Ingresos por honorarios y comisiones	700.271	634.241	66.030
Gastos por honorarios y comisiones	(763.737)	(861.399)	97.662
(Gastos)/Ingresos netos por honorarios y comisiones	(63.466)	(227.158)	163.692

Los ingresos de este apartado proceden, principalmente, de las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben, fundamentalmente, a las comisiones abonadas por cuentas corrientes y por la liquidación de futuros sobre los tipos de interés en moneda extranjera (véase la nota 18 de «Notas sobre el balance»).

## 24 OTROS INGRESOS

Otros ingresos diversos obtenidos durante el ejercicio proceden, principalmente, de la transferencia a la Cuenta de pérdidas y ganancias de provisiones administrativas no utilizadas.

## 25 GASTOS DE PERSONAL

Esta partida incluye salarios y otros gastos sociales por 108,2 millones de euros (92,6 millones en 2002), así como las aportaciones del promotor al fondo de pensiones y las cuotas de seguros de vida y accidentes. Los emolumentos del Comité Ejecutivo del BCE ascendieron a un total de 2 millones de euros, al igual que en el 2002. Durante el año no se pagó pensión alguna a los antiguos miembros del Comité Ejecutivo o a sus beneficiarios. Se realizaron pagos por un período transitorio a los miembros del Comité Ejecutivo que cesaron en su cargo. La estructura de los salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado y es comparable con el esquema retributivo de las Comunidades Europeas.

A finales del 2003, el BCE tenía 1.213 empleados, de los cuales 84 ocupaban puestos directivos. La variación a lo largo del 2003 fue como sigue:

	2003	2002
A 1 de enero	1.105	1.043
Nuevos empleados	149	113
Dimisiones	41	51
A 31 de diciembre	1.213	1.105
Cifra media de empleados	1.160	1.080

## 26 PLAN DE PENSIONES DEL BCE

De acuerdo con la normativa del plan de pensiones del BCE, es preciso realizar una valoración actuarial completa con carácter trienal. La última valoración actuarial completa se realizó el 31 de diciembre de 2002, partiendo del supuesto de que todos los miembros que abandonaron el BCE lo hicieron en esa fecha, en la que, por tanto, cesaron sus contribuciones.

El coste correspondiente al plan de pensiones se valora de acuerdo con el asesoramiento de actuarios cualificados. El coste total de las pensiones para el BCE, incluyendo una provisión para incapacidad y prestaciones de jubilación, fue de 21,7 millones de euros (frente a los 27,4 millones del 2002). Asimismo, incluye una provisión para pensiones de los miembros del Comité Ejecutivo de 1,9 millones de euros (2,1 millones en el 2002) y para otras contribuciones complementarias. El BCE está obligado a contribuir al plan de pensiones con un 16,5% de los salarios de los empleados.

## 27 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento de edificios, mantenimiento de instalaciones, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

## 28 AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO MATERIAL

El aumento en el 2003 del nivel de los gastos por amortización refleja por primera vez el efecto que ha tenido la reducción del período de depreciación para el gasto de capital en edificios y renovación (véase «Tratamiento de los activos fijos» en el apartado sobre normativa contable).

## 29 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES

En el 2003, estos gastos se deben a los costes de transporte transfronterizo de billetes en euros entre los BCN para hacer frente a las fluctuaciones inesperadas de la demanda. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada. La cifra del 2002 correspondía a la creación en el 2001 de una reserva de contingencia de billetes en euros para el Eurosistema.

## NOTA SOBRE LA ASIGNACIÓN DE PÉRDIDAS

Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE del ejercicio 2003 y sólo se publica en el Informe Anual con fines informativos.

En la reunión celebrada el 18 de marzo de 2004, el Consejo de Gobierno del BCE ha decidido cubrir las pérdidas correspondientes al ejercicio 2003 de la siguiente forma:

### INGRESOS RELACIONADOS CON LA EMISIÓN DE BILLETES POR EL BCE

Con arreglo a lo establecido en una decisión del Consejo de Gobierno, el BCE retuvo la cantidad de 698 millones de euros para garantizar que el volumen total de beneficios distribuidos no superara el beneficio neto del BCE en el ejercicio. Dicha cantidad corresponde al total de los ingresos relacionados con la participación del BCE en el total de billetes en circulación en el 2003.

### DISTRIBUCIÓN DE LAS PÉRDIDAS DEL BCE

De conformidad con el artículo 33.2 de los Estatutos del SEBC, cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente en proporción a y hasta los importes asignados a los bancos centrales nacionales con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5 de los Estatutos<sup>8</sup>.

	2003 €	2002 €
(Pérdida)/Beneficio del ejercicio	(476.688.785)	1.220.454.254
Ingresos distribuidos a los BCN procedentes de la emisión de billetes por el BCE	0	(606.000.000)
(Pérdida)/Beneficio del ejercicio tras la distribución de los ingresos procedentes de la emisión de billetes por el BCE	(476.688.785)	614.454.254
(Traspaso al)/Retirada del fondo de reserva general	476.688.785	0
Beneficios distribuibles	0	614.454.254
Distribución a los BCN	0	(614.454.254)
Total	0	0

<sup>8</sup> El artículo 32.5 de los Estatutos establece que la suma de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.

## Informe del auditor externo

Presidente y Consejo de Gobierno  
del Banco Central Europeo

Fráncfort del Meno

Hemos auditado el balance adjunto del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2003, así como la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2003 y las notas a las cuentas anuales. El Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo es responsable de la preparación de estas cuentas anuales. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las mismas basada en nuestra auditoría.

Hemos realizado la auditoría de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas hemos de proyectar y realizar la auditoría de forma que nos permita concluir fundadamente que las cuentas anuales no contienen errores sustanciales. Una auditoría incluye el examen, basado en un muestreo representativo, de los datos relativos a los importes y a la información contenidos en las cuentas, así como una valoración de los principios contables utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la dirección, además de una evaluación de la presentación general de las cuentas anuales. Consideramos que la auditoría que hemos llevado a cabo constituye un fundamento sólido para emitir nuestra opinión.

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2003 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2003, de acuerdo con las normas contables establecidas en la primera parte de las notas.

Fráncfort del Meno, 9 de marzo de 2004

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer

Aufsichtsratsvorsitzender:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Gerhard Brackert

Vorstand:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Axel Berger  
WP RA StB  
Dr. Bernd Erle  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Gerd Geib  
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB  
Dr. Hartwich Lüßmann  
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas  
WP StB  
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Rüdiger Reinke  
CPA Kenneth D. Russell  
WP Dipl.-Oec.  
Bernd Ulrich Schmid  
WP Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Wienand Schruff  
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB  
Prof. Dr. Harald Wiedmann  
Sprecher  
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc  
Gottfried Wohlmannstetter  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Hans Zehnder  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Wolfgang Zielke  
stellv. Sprecher  
Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und  
Frankfurt am Main  
Handelsregister:  
Charlottenburg (HRB 1077)  
und Frankfurt am Main  
(HRB 14345)  
Bankverbindung:  
Deutsche Bank AG,  
Frankfurt a. M., 096 386 800  
BLZ 500 700 10  
USt.-IdNr.: DE 136 751 547